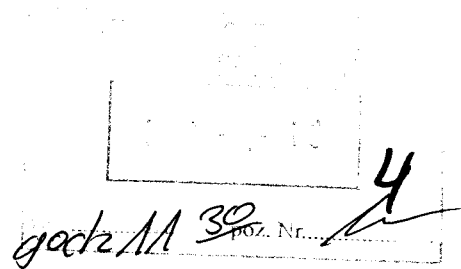


L.dz. 3040/2007

Warszawa, dnia 13 września 2007 r.

Zamawiający:**Ministerstwo Sprawiedliwości**
Al. Ujazdowskie 11
00-950 Warszawa
tel. (0 22) 521 27 73
tel/fax. (0 22) 628 97 85

godz. 11:30 poz. Nr. 4

Protestujący:**ARAM Sp. z o.o.**
ul. Przasnyska 6b
01-756 Warszawa
tel. (0 22) 559-61-00
fax. (0 22) 841-18-02**PROTEST**

W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego realizowanego w trybie przetargu nieograniczonego na „Dostawę sprzętu komputerowego” – znak sprawy BDG-III-3820-29/07.

1. Na podstawie art. 179 ust. 1 oraz art. 180 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2006 r. Nr 164 poz. 1163 ze zm.), zwanej dalej „Ustawą”, ARAM Sp. z o.o. wnosi protest wobec czynności podjętych przez Zamawiającego, jak również zaniechania podjęcia czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Dostawę sprzętu komputerowego”.
2. Czynności Zamawiającego zarzucam:
 - naruszenie przepisów art. 7 ust. 1 poprzez nie zapewnienie zachowania uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców, w związku z naruszeniem art. 38 ust. 6, poprzez nieprzedłużenie terminu składania ofert niezbędnego na wprowadzenie zmian w ofertach,

Wojciech Skurzak

Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe
Wiceminister Zarządu

- naruszenie przepisów art. 7 ust. 1 poprzez nie zapewnienie zachowania uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców, w związku z naruszeniem art. 29 ust. 2 Ustawy, poprzez określenie opisu przedmiotu zamówienia w sposób utrudniający uczciwą konkurencję poprzez opis przedmiotu zamówienia, który wskazuje na wyroby konkretnego producenta.
- 3. Powyższe powoduje naruszenie interesu prawnego Protestującego, ponieważ oprotestowana czynność Zamawiającego bezpodstawnie uniemożliwia udział wnoszącemu protest w przedmiotowym postępowaniu, z uwagi na niemożność przygotowania i złożenia oferty i tym samym uzyskania przez Protestującego zamówienia i stanowi wystarczającą przesłankę do skorzystania przez Protestującego ze środków ochrony prawnej przewidzianych w art. 179 Ustawy.
- 4. Protestujący o modyfikacji treści Ogłoszenia jak i SIWZ w przedmiotowym postępowaniu uzyskał w dniu 7 września 2007 r. z zamieszczonego na stronie internetowej Zamawiającego pisma dotyczącego udzielenia odpowiedzi na zadane przez Wykonawców pytania. Niniejszy protest jest wnoszony do Zamawiającego w dniu 13 września 2007 r. co oznacza, że Protestujący uczynił zadość wymaganiom art. 180 ust. 3 Ustawy.
- 5. Wskazując na powyższe, wnoszę o:
 - modyfikację zapisów SIWZ, w zakresie opisu przedmiotu zamówienia oraz terminu składania ofert wynikającą z przepisu art. 38 ust. 4 i 6 Ustawy,ewentualnie o:
 - unieważnienie przedmiotowego postępowania, na podstawie przepisu art. 93 ust. 1 pkt 7 Ustawy, ze względu na obarczenie postępowania wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy, w przypadku niemożności modyfikacji SIWZ w zakresie opisu przedmiotu zamówienia.

UZASADNIENIE

Protestujący – ARAM Sp. z o.o. powziął wiadomość o czynnościach podjętych przez Zamawiającego w toku przedmiotowego postępowania polegających na modyfikacji zapisów SIWZ

z pisma Zamawiającego, które ukazało się na stronie internetowej Zamawiającego w dniu 7 września 2007 r.

I.

W cytowanym piśmie Zamawiający udzielił odpowiedzi na pytania wykonawców.

Na pytanie nr 1 – „Zamawiający w § 3 ust. 3 pkt 1) i 2) „Istotnych Postanowień Umowy” stanowiący Załącznik nr 1 do SIWZ zawarł następujący zapis:

„Sprzedawca udziela gwarancji na prawidłowe działanie dostarczonego sprzętu na okres:

- 1) serwery, komputery przenośne – 36 miesięcy;**
 - 2) drukarki, ploter, urządzenie wielofunkcyjne – 24 miesiące**
- od dnia podpisania protokołu odbioru ilościowo – jakościowego”**

Następnie w § 3 ust. 3 pkt 1) „Istotnych Postanowień Umowy” stanowiący Załącznik nr 2 do SIWZ zawarł następujący zapis:

„Sprzedawca udziela gwarancji na prawidłowe działanie dostarczonego sprzętu na okres: 1) drukarka, monitory, skanery – 24 miesiące – od podpisania protokołu odbioru ilościowo - jakościowego”.

W § 3 ust. 3 „Istotnych Postanowień Umowy” stanowiący Załącznik nr 3 do SIWZ zawarł następujący zapis:

„Sprzedawca udziela gwarancji na prawidłowe działanie dostarczonego przedmiotu umowy na okres 36 miesięcy od dnia podpisania protokołu instalacji odnośnie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 1, a od dnia dokonania odbioru jakościowego i ilościowego w odniesieniu do przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 2”.

W § 3 ust. 3 „Istotnych Postanowień Umowy” stanowiący Załącznik nr 4 do SIWZ zawarł następujący zapis:

„Sprzedawca udziela gwarancji na prawidłowe działanie dostarczonego sprzętu na okres 24 miesięcy od dnia podpisania protokołu odbioru ilościowo – jakościowego”.

Ponadto

Zgodnie z zapisem § 3 ust. 8 pkt 2 „Istotnych Postanowień Umowy” Załącznik nr 1 do SIWZ „Kupujący/Użytkownik ma prawo zlecić dowolnej firmie naprawę sprzętu, a kosztami naprawy obciążyć Sprzedawcę, zachowując jednocześnie prawo do kary umownej i odszkodowania, o których mowa w § 5 ust. 3 i 4 oraz nie tracąc uprawnień wynikających z gwarancji”.

Następnie w § 3 ust. 8 pkt 2 „Istotnych Postanowień Umowy” Załącznik nr 2 do SIWZ

Wojciech Skurzak
Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

„Kupujący ma prawo zlecić dowolnej firmie naprawę sprzętu, a kosztami naprawy obciążyć Sprzedawcę, zachowując jednocześnie prawo do kary umownej i odszkodowania, o których mowa w § 5 ust. 3 i 4 oraz nie tracąc uprawnień wynikających z gwarancji”.

Następnie w § 3 ust. 8 pkt 2 „Istotnych Postanowień Umowy” Załącznik nr 3 do SIWZ „Kupujący ma prawo zlecić dowolnej firmie naprawę sprzętu, a kosztami naprawy obciążyć Sprzedawcę, zachowując jednocześnie prawo do kary umownej i odszkodowania, o których mowa w § 5 ust. 3 i 4 oraz nie tracąc uprawnień wynikających z gwarancji”.

Następnie w § 3 ust. 8 pkt 2 „Istotnych Postanowień Umowy” Załącznik nr 4 do SIWZ „Kupujący/Użytkownik ma prawo zlecić dowolnej firmie naprawę sprzętu, a kosztami naprawy obciążyć Sprzedawcę, zachowując jednocześnie prawo do kary umownej i odszkodowania, o których mowa w § 5 ust. 3 i 4 oraz nie tracąc uprawnień wynikających z gwarancji”.

W dalszej części „Istotnych Postanowień Umowy” odnoszących się do Kar Umownych znajdują się następujące zapisy:

W § 5 ust. 1 i 3 „Istotnych Postanowień Umowy” Załącznik nr 1 SIWZ, „W przypadku zwłoki w wykonaniu przedmiotu umowy Sprzedawca zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej w wysokości 0,5% wartości umowy za każdy dzień zwłoki. Kary umowne będą potrącane z bieżących należności Sprzedawcy”.

„W przypadku zwłoki w usunięciu wad przedmiotu umowy (szczególnie nie dotrzymania warunków gwarancji) Sprzedawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,5% wartości uszkodzonego sprzętu wg. wartości z faktury za każdy dzień zwłoki”.

W § 5 ust. 1 i 3 „Istotnych Postanowień Umowy” Załącznik nr 2 SIWZ, „W przypadku zwłoki w wykonaniu przedmiotu umowy Sprzedawca zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej w wysokości 0,5% wartości umowy za każdy dzień zwłoki. Kary umowne będą potrącane z bieżących należności Sprzedawcy”.

„W przypadku zwłoki w usunięciu wad przedmiotu umowy (szczególnie nie dotrzymania warunków gwarancji) Sprzedawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,5% wartości uszkodzonego sprzętu wg. wartości z faktury za każdy dzień zwłoki”.

W § 5 ust. 1 i 3 „Istotnych Postanowień Umowy” Załącznik nr 3 SIWZ, „W przypadku zwłoki w wykonaniu przedmiotu umowy Sprzedawca zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej w wysokości 0,5% wartości umowy za każdy dzień zwłoki. Kary umowne będą potrącane z bieżących należności Sprzedawcy”.

„W przypadku zwłoki w usunięciu wad przedmiotu umowy (szczególnie nie dotrzymania warunków gwarancji) Sprzedawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,5% wartości uszkodzonego sprzętu wg. wartości z faktury za każdy dzień zwłoki”.

W § 5 ust. 1 i 3 „Istotnych Postanowień Umowy” Załącznik nr 4 SIWZ,
„W przypadku zwłoki w wykonaniu przedmiotu umowy Sprzedawca zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej w wysokości 0,5% wartości umowy za każdy dzień zwłoki. Kary umowne będą potrącane z bieżących należności Sprzedawcy”.
„W przypadku zwłoki w usunięciu wad przedmiotu umowy (szczególnie nie dotrzymania warunków gwarancji) Sprzedawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,5% wartości uszkodzonego sprzętu wg. wartości z faktury za każdy dzień zwłoki”.

Biorąc pod uwagę powyższe, w przypadku zaistnienia okoliczności określonych w § 3 ust. 3 Wykonawca traci możliwość przystąpienia do naprawy, gdyż urządzenia zostaną przekazane firmie trzeciej. Co za tym idzie Wykonawca nie będzie miał wpływu na termin usunięcia usterki oraz obowiązywania gwarancji producenta.

Wskazać bowiem należy, iż w sytuacji gdy Zamawiający zleca dokonania naprawy sprzętu dowolnej firmie, która nie jest autoryzowana przez producenta sprzętu do świadczenia usług serwisowych, tym samym traci automatycznie przysługujące mu uprawnienia wynikające z udzielonej gwarancji.

Dodatkowo Zamawiający nie określił warunków, na których zleci usunięcie usterki. W szczególności nie przewidział terminu wykonania naprawy i ewentualnych kar umownych naliczonych firmie trzeciej w związku z niedotrzymaniem powyższego terminu. W takim przypadku nieterminowość i nierzetelność zleceniobiorcy obciążać będzie Wykonawcę.

Czy w konsekwencji powyższych zapisów Zamawiający mógłby wskazać na jakich warunkach i jakim podmiotom zamierza udzielić zamówień polegających na usunięciu usterki?

W szczególności:

Czy Zamawiający gwarantuje, że realizując swoje uprawnienia wynikające z zapisów § 3 ust. 8 pkt. 2 powierzy naprawę sprzętu jedynie firmie autoryzowanej przez producenta sprzętu?

oraz

Jakie terminy i wysokości kar umownych będą obowiązywać w przypadku zlecenia naprawy sprzętu firmie trzeciej wybranej przez Zamawiającego?”

Zamawiający udzieli następującej odpowiedzi:

Na pytanie 1 - „Usunięcie usterki będzie powierzane podmiotom świadczącym usługi serwisowe i posiadającym autoryzację producenta sprzętu danego typu. Jest to konieczne do zachowania

uprawnień wynikających z gwarancji na sprzęt. Terminy obliczania kar umownych są odmienne, zależnie od dostępności sprawnego sprzętu.

Dla części I, II, IV przedmiotu Zamówienia, jak wynika z zapisu §5 ust. 3 w związku z §3 ust. 5-8 Załącznik Nr 1 do SIWZ – wzór umowy część I, Załącznik nr 2 do SIWZ – wzór umowy część II, Załącznik nr 4 do SIWZ – wzór umowy część IV kara umowna naliczana jest za każdy dzień zwłoki od upływu 5 dni roboczych od zgłoszenia awarii do momentu faktycznego usunięcia wady polegającego na:

- usunięciu awarii sprzętu przez Wykonawcę,
- usunięciu awarii sprzętu przez Wykonawcę zastępczego,
- dostarczeniu i uruchomieniu sprzętu zastępczego.

Dla części III przedmiotu zamówienia, jak wynika z zapisu §5 ust 3 w związku z §3 ust 5-8 Załącznik nr 3 do SIWZ – wzór umowy część III za każde 24 godziny zwłoki od upływu 48 godzin od momentu zgłoszenia awarii do momentu faktycznego usunięcia wady, polegającego na:

- usunięciu awarii sprzętu przez Wykonawcę,
- usunięciu awarii sprzętu przez Wykonawcę zastępczego,
- dostarczeniu i uruchomieniu sprzętu zastępczego.

Odnosząc się do odpowiedzi Zawiającego na pytanie 1 wskazać należy, iż w orzecznictwie arbitrażowym utrwalił się pogląd, iż wyjaśnienia udzielone wszystkim oferentom w trybie odpowiedzi na zapytania mogą zarazem stanowić modyfikację SIWZ. Natomiast o tym, czy wyjaśnienia treści SIWZ stanowią jej modyfikację, nie decyduje nazwa pisma Zamawiającego oraz powołana w nim podstawa prawna, **ale wyłącznie merytoryczna zawartość pisma.**

Biorąc pod uwagę konieczność poszanowania zasady uczciwej konkurencji i zapewnienie równego traktowania wykonawców przy ubieganiu się o zamówienie publiczne, przepis art. 38 ust. 6 Ustawy **uprawnia Zamawiającego do przedłużenia terminu składania ofert, jeżeli w wyniku modyfikacji treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia niezbędny jest dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach, z tym że jeżeli wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8, termin na wprowadzenie tych zmian wynosi co najmniej 7 dni.** (Tak wyrok Zespołu Arbitrów z dnia 20.07.2006 r., sygn. Akt UZP/ZO/0-2082/06).

Konstrukcja przepisu pkt 6 art. 38 Ustawy pozwala na stwierdzenie, że Zamawiający przedłuża termin składania ofert, jeżeli w wyniku modyfikacji treści SIWZ wykonawcom niezbędny

jest czas na wprowadzenie zmian w ofertach. Ustawa gwarantuje, że dodatkowy czas musi być na tyle długi, aby od dnia przekazania modyfikacji do dnia upływu nowego terminu składani ofert wykonawcy mieli wystarczającą ilość czasu na wprowadzenie zmian w ofertach. Cytowany przepis ma na celu również realizowanie postanowień art. 7 Ustawy stwierdzającego, że Zamawiający przygotowuje i przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienie w sposób zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców.

Podnieść w tym miejscu należy, iż jedną z naczelnych zasad ustawy Prawo zamówień publicznych jest zasada zachowania uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców. Obowiązek przestrzegania w/w zasady spoczywa na Zamawiającym w trakcie przygotowywania postępowania, jak i na każdym etapie prowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego. Zgodnie z art. 3 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, czynem nieuczciwej konkurencji jest działanie sprzeczne z prawem lub dobrymi obyczajami, jeżeli zagraża lub narusza interes innego przedsiębiorcy lub klienta.

Zgodnie z wykładnią Słownika Wyrazów Obcych i Zwrotów Obcojęzycznych, W. Kopalińskiego, Świat Książki - Warszawa 2000, str. 333, pojęcie „modyfikacja” oznacza *[zmianę, przeróbkę, poprawkę, odmianę, przekształcenie itp.]*.

W opracowaniu „Prawo zamówień publicznych. Komentarz” pod red. Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych T. Czajkowskiego – wydanie drugie z 2006 r. (teza nr 6 do art. 38, s. 138) wyjaśniono, że w „*konsekwencji modyfikacji treści SIWZ przez zamawiającego jest jego obowiązek przedłużenia terminu składania ofert, z uwzględnieniem czasu niezbędnego do wprowadzenia w ofertach zmian wynikających z tej modyfikacji. Z brzmienia przepisu ust. 6 wynika, że ocena, czy istnieje taka potrzeba należy do zamawiającego. Użyte w tym przepisie pojęcie „dodatkowego czasu” do wprowadzenia w ofertach zmian wynikających z modyfikacji treści SIWZ wymaga, jak każde pojęcie niedookreślone, właściwej interpretacji, przy zastosowaniu odpowiedniej metody wykładni. W rozważanym przypadku przydatne wydaje się przede wszystkim metoda wykładni logicznej. Skoro bowiem ustawodawca uznał, że w przypadku, gdy wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 — czas niezbędny na wprowadzenie zmian w ofertach wynosi co najmniej 7 dni (ust. 6)”*.

Zamawiający udzielając odpowiedzi na pytanie pierwsze dokonał modyfikacji zapisów SIWZ w zakresie informacji o typie podmiotów, którym zlecane będą usługi serwisowe oraz określając kary umowne naliczane tym podmiotom. Modyfikacja ta w pełni spełnia przesłanki określone w art. 38 ust 6 Ustawy.

W pierwotnym zapisie, gdy powyższa kwestia nie była uregulowana Wykonawcy do swojej ceny ofertowej musieli w kalkulować odpowiedni poziom ryzyka wynikającego z możliwości utraty

gwarancji oraz z braku pewności co do rzetelności firm, którym Zamawiający powierzy naprawę. Ograniczenie takiego ryzyka mogło odbyć się za pomocą zakupu sprzętu zastępczego, kalkulacji usługi serwisowej świadczonej bezpośrednio przez Wykonawcę albo indywidualnych negocjacji z producentem sprzętu. W praktyce oznaczało to, że nie zawsze sprzęt o najniższej cenie detalicznej u producenta stanowił najbardziej korzystne ekonomicznie rozwiązanie.

Po dokonanej modyfikacji Wykonawcy muszą ponownie dokonać badania ofert dostawców sprzętu by dobrać sprzęt, który zapewni złożenie konkurencyjnej oferty. Przy wyborze dostawcy należy dodatkowo dokonać analizy podmiotów świadczących usługi serwisowe i posiadających autoryzację producenta sprzętu danego typu oraz ofert serwisowych proponowanych przez w/w firmy. W modyfikacji Zamawiający sam określił konieczność powierzenia sprzętu w celu usunięcia usterki podmiotom autoryzowanym, ze względu na konieczność zachowania uprawnień wynikających z gwarancji na sprzęt. Na ostateczną cenę oferty w znaczący sposób może wpływać kalkulacja usługi autoryzowanego serwisu.

Dokonanie powyższych czynności jest zarówno czasowe, jak i pracochłonne. W związku z powyższym Zamawiający zgodnie z zapisem art. 38 ust. 6 Ustawy miał obowiązek wydłużyć termin składania ofert o czas niezbędny do dokonania zmian w ich ofertach. Minimalny czas wyznaczony przez Ustawodawcę to 7 dni od momentu ogłoszenia decyzji o zmianie terminu składania ofert.

II.

Na pytanie 3 – „W pkt 16, dotyczącym bezpośredniego dołączenia dodatkowych urządzeń Zamawiający wymaga wbudowanego portu do bezpośredniego podłączenia elektronicznej przystawki skanującej do zastosowania z dowolną tablicą rysunkową.

Powyższy wymóg wskazuje jedynie na terminal firmy SONY, gdyż pozostali producenci nie stosują takiego rozwiązania.

Wpisanie takiego wymogu jest sprzeczne z zachowaniem uczciwej konkurencji, dlatego też prosimy o usunięcie tego punktu ze specyfikacji”.

Zamawiający udzieli następującej odpowiedzi:

Na pytanie 3 – „W celu umożliwienia stosowania przystawki skanującej przez urządzenia innych firm Zamawiający zmienia zapis w Załączniku nr 1 do części IV wzoru umowy – obligatoryjne wymagania techniczne dla:

3. Wideoterminal L.p 16 Bezpośrednie dołączenie dodatkowych urządzeń

Było: „ Wbudowany port do bezpośredniego podłączania elektronicznej przystawki skanującej do zastosowania z dowolną tablicą rysunkową”

Na: „Wbudowany port lub poprzez inne urządzenie zewnętrzne do bezpośredniego podłączenia elektronicznej przystawki skanującej do zastosowania z dowolną tablicą rysunkową”

W odpowiedzi na pytanie 3 Zamawiający dokonał modyfikacji zapisów SIWZ w zakresie opisu przedmiotu zamówienia dotyczącego wideoterminala. Ponadto, Zamawiający zmienił brzmienie wymagania nie zmieniając jednocześnie znaczenia wymogu, ponieważ wejście na zewnętrzne urządzenia skanujące posiada tylko i wyłącznie firma SONY.

Odpowiedź udzielona przez Zamawiającego podtrzymująca zapisy SIWZ ogranicza dostęp wykonawców do przedmiotowego zamówienia i nierówno traktuje wykonawców, gdyż wideoterminal posiadający przez serwer wideo konferencyjny kodeków MPG-4 AAC_LD, AAC-LC występuje tylko i wyłącznie w ofercie firmy SONY, ponadto model terminala posiadający jednocześnie oba te kodeki nie jest standardowym rozwiązaniem stosowanym w wideoterminalach, natomiast odejście od tego wymogu umożliwi Wykonawcom zaoferowanie większej gamy wideoterminali.

Uzasadnieniem tej tezy jest pismo wiodącego dostawcy urządzeń do przeprowadzania wideokonferencji oraz karty wideo serwerów producentów.

Stanowisko Zamawiającego w zakresie sposobu opisanego przedmiotu zamówienia i brak zgody na zastosowanie rozwiązań bez w/w funkcjonalności, stanowi o ewidentnym naruszeniu przez Zamawiającego zasad uczciwej konkurencji. Zatem Zamawiający naruszył art. 7 ust. 1 Ustawy, który to art. nakłada na Zamawiającego obowiązek takiego przygotowania i przeprowadzenia postępowania przetargowego by zapewnić zachowanie uczciwej konkurencji oraz równe traktowanie wykonawców oraz art. 29 ustawy, gdyż opisał przedmiot zamówienia w sposób utrudniający uczciwą konkurencję.

Należy podnieść, iż w chwili obecnej na rynku istnieje wiele porównywalnego do wymaganego przez Zamawiającego sprzętu. Wyżej wymienione wymagania Zamawiającego są więc niezrozumiałe i bezsensowne, biorąc pod uwagę racjonalne wydatkowanie publicznych środków finansowych.

Ustalone przez Zamawiającego w SIWZ wymogi w zakresie przedmiotu zamówienia powinny dostatecznie dokładnie i zrozumiale określać i opisywać kluczowe wymagania stawiane przedmiotowi zamówienia, niezbędne potrzebne Zamawiającemu – nie mogą natomiast prowadzić do nieuzasadnionego faworyzowania jednych i tym samym do dyskryminowania innych dostawców i producentów. Każde odstępianie od zasad udzielania zamówień publicznych, poprzez

formułowanie wymogów nadmiernych należy uznać za działanie niedopuszczalne w świetle obowiązujących przepisów.

Wskazane wyżej zapisy SIWZ naruszają przepisy Ustawy mówiące o tym, iż „Zamawiający przygotowuje i przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienia w sposób zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równego traktowanie wykonawców” – art. 7 ust. 1 Ustawy, a także przepis art. 29 ust. 2 Ustawy – „Przedmiotu zamówienia nie można opisywać w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję”. Zamawiający wprowadził do treści SIWZ taki zapis, który jednoznacznie faworyzuje konkretnego wykonawcę, jednocześnie nie dopuszczając do postępowania wielu liczących się na rynku producentów wideotermini.

Zamawiający powinien rozważyć opinię Urzędu Zamówień Publicznych dotyczącą przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, w zakresie „Opisu przedmiotu zamówienia”, dostępną na stronie internetowej www.uzp.gov.pl. Zgodnie z opinią Urzędu Zamówień Publicznych „art. 29 ust. 1 prawa zamówień publicznych nakłada na Zamawiającego obowiązek opisanie przedmiotu zamówienia w sposób jednoznaczny i wyczerpujący, za pomocą dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń, uwzględnienia wszystkich wymagań i okoliczności mogących mieć wpływ na sporządzenie oferty. W ocenie Urzędu „zapis ten służy realizacji ustawowych zasad uczciwej konkurencji a co za tym idzie zasady równego dostępu do zamówienia, wyrażonych art. 7 ust. 1 ustawy. Biorąc pod uwagę zapis art. 29 ust. 2 prawa zamówień publicznych, zgodnie z którym przedmiotu zamówienia nie można opisywać w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję, wystarczy do stwierdzenia faktu nieprawidłowości w opisie przedmiotu zamówienia, a tym samym sprzeczności z prawem, jedynie zaistnienie możliwości utrudniania uczciwej konkurencji poprzez zastosowanie określonych zapisów w specyfikacji, niekoniecznie zaś realnego uniemożliwienia takiej konkurencji. Zgodnie z wyrokiem Zespołu Arbitrów z dnia 18 grudnia 2003 r. zamawiający powinien unikać wszelkich sformułowań lub parametrów, które by wskazywały na konkretny wyrób albo na konkretnego wykonawcę. Nie można mówić o zachowaniu zasady uczciwej konkurencji w sytuacji, gdy przedmiot zamówienia określony jest w sposób wskazujący na konkretny produkt, przy czym produkt ten nie musi być nazwany przez zamawiającego, wystarczy, że wymogi i parametry dla przedmiotu zamówienia określone są tak, że aby je spełnić oferent musi dostarczyć jeden konkretny produkt. (...) Zamawiający wskazując w specyfikacji istotnych warunków zamówienia na konkretny produkt a pomijając minimalne wymagania dające obraz realnych oczekiwań co do oferowanego produktu, nie tylko narusza zasadę określoną w art. 29 ust. 1 pkt. 3 ustawy, ale także zasadę uczciwej konkurencji i zasadę równego dostępu do zamówienia publicznego określone art. 7 ust. 1 prawa zamówień publicznych, zniechęcając do udziału w postępowaniu wykonawców oferujących produkty innych marek”.

Województwo Łódzkie

Wiceprezes Zarządu

10

Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

Zamawiający zastosował niedozwolone, subiektywne zapisy, które faworyzują jednego z potencjalnych wykonawców. Sąd Najwyższy w uchwale z dnia 18 września 2002 r. (sygn. akt III CPP 52/02) odnosząc się do obowiązującej wówczas ustawy, ale w tej części nadal aktualnej, stwierdził że: „Z przepisów tych wynikają dwie podstawowe zasady prawa zamówień publicznych: zasada równości (konkurencyjności) i zasada uczciwej konkurencji. Zdecydowanym celem powyższych regulacji jest wyeliminowanie z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego jakichkolwiek elementów, które miałyby charakter dyskryminacyjny. Można uznać, iż ma charakter dyskryminacyjny wówczas gdy prowadzi do wyłączenia określonej kategorii potencjalnych dostawców lub wykonawców bez uzasadnionej przyczyny”.

Stwierdzić należy, iż działanie Zamawiającego w niniejszym postępowaniu stanowi klasyczny przykład przetargu dyskryminującego i naruszającego wolną konkurencję.

Jeżeli Zamawiający opisał przedmiot zamówienia w sposób wskazujący na konkretny produkt to dokonanie wyboru oferty odbędzie się z rażącym naruszeniem przepisów Prawa zamówień publicznych. W konsekwencji wybór taki nie mógłby prowadzić do zawarcia ważnej umowy.

Wskazując na powyższe wnosimy o modyfikację w tym zakresie zapisów SIWZ w przedmiotowym postępowaniu, bądź w przypadku niemożności dokonania modyfikacji wnosimy o unieważnienie przedmiotowego postępowania, gdyż przepis art. 97 ust. 1 pkt 7 Ustawy nakłada na Zamawiającego obowiązek unieważnienia postępowania w sytuacji, gdy postępowanie obciążone jest wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy w sprawie zamówienia publicznego. Z treścią tego przepisu konkluduje wyliczenie naruszeń postępowania skutkujące nieważnością umowy, dokonane w art. 146 ust. 1 Ustawy, co pozwala na wskazanie m. in. przypadków, w których zachodzi bezwzględna konieczność unieważnienia postępowania. Do takich przypadków należy zaliczyć sytuację opisaną w art. 146 ust. 1 pkt 6 Ustawy, kiedy to w postępowaniu o zamówienie publicznego doszło do naruszenia przepisów określonych w ustawie, a następnie naruszenie to miało wpływ na wynik postępowania oraz sytuacja opisana w art. 146 ust. 1 pkt 5, który to przepis odwołuje się do dokonania wyboru oferty z rażącym naruszeniem ustawy.

Jeżeli więc Zamawiający nie zmodyfikuje SIWZ w zakresie opisu przedmiotu zamówienia bądź nie unieważni przedmiotowego postępowania, wybór oferty odbędzie się z rażącym naruszeniem przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych.

Mając powyższe okoliczności na uwadze należy stwierdzić, iż dokonane przez Zamawiającego czynności zostały dokonane z naruszeniem przepisów Ustawy.

W tych okolicznościach wniesienie protestu stało się konieczne i zasadne.

Biorąc pod uwagę powyższe, wnoszę jak w petitum.

Załączniki:

- odpis aktualny KRS ARAM Sp. z o.o.
- pismo firmy POLIXEL wraz z zał.

Wojciech Skurzała
Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

Do Ministerstwo Sprawiedliwości
Al. Ujazdowskie 11
00-950 Warszawa
BDG-III-3820-29/07

Szanowni Państwo!

W SIWZ zawarli Państwo wymóg posiadania przez serwer wideo konferencyjny kodeków MPG-4 AAC-LD, AAC-LC oraz w odpowiedzi na nasze zapytanie stwierdziliście iż taką funkcjonalność posiadają terminale wiodących producentów urządzeń wideo konferencyjnych np. Polycom, Sony, Tandberg, Live Size, VCON Aethra.

Jako autoryzowany przedstawiciel na Polskę Firm **Polycom, VCON, Aethra** stwierdzamy iż w ofercie powyżej wymienionych producentów nie istnieje model terminala który posiada jednocześnie oba te kodeki, a Polycom nie posiada żadnego z powyższych.

Na potwierdzenie przesyłam karty katalogowe wideo serwerów ww. producentów.

Prosimy zatem o ponowne rozpatrzenie naszej prośby aby została zachowana zasada równej konkurencji.

Z poważaniem
Leszek Łozicki

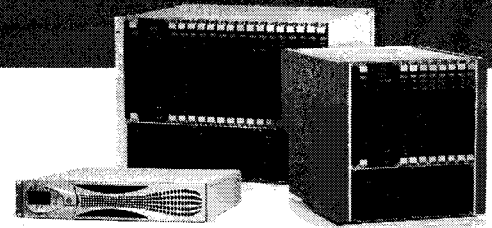
ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM





Polycom® MGC™-25 / MGC™-50 / MGC™-100

Industry-Leading Technology Platform
Complete Conferencing Flexibility
Ease of Support
Multi-level Security
Easy, clearly defined migration path



Benefits

One MGC platform – Supports your voice, video, data, Web, and unified conferences over any network – IP (H.323, SIP), PSTN/ISDN

Complete flexibility – Modular, open architecture allows you to choose the precise configuration you want

Ease of Use – The simplest way to conference! Take advantage of one-number dialing and a single pass code for both voice and video applications, or point and click on the Polycom WebOffice™ conferencing portal to initiate “instant” desktop conferencing

On Demand or Scheduled – Supports both on-demand conferencing and scheduled conferencing with easy-to-use, Web-based management tools

Low-to high-end scalability – Scalable capacity supports concurrent conferencing on the same platform

Automatic transcoding – Reduce IT management with the MGC's full transcoding capabilities, which ensure every voice and video endpoint dynamically connects to the conference at optimal capability

Advanced conference management features – Interactive keypad control (IVR/DTMF) for both voice and video conferencing gives participants the same features for all applications

Multi-level security – Secure conferencing includes password management, conference control, media encryption (AES) and an integrated firewall gateway solution

Easy, clearly defined migration path – Start with ISDN, add IP (H.323), and then introduce SIP-based multipoint conferencing – all without purchasing a new platform!

Polycom's MGC Unified Conferencing solutions,

which include the MGC-25, MGC-50, and MGC-100, deliver reliable and secure multipoint and gateway conferencing with unique easy-to-use features – for any application, any endpoint, any network!

The MGC-25, MGC-50 and MGC-100 support voice, video, data, Web, and unified conferencing applications on a single platform in flexible configurations, making it the most customizable solution in the industry, while providing the highest ROI.

Industry-Leading Technology Platform

All platforms are based on a purpose-built architecture which efficiently shares both hardware and software resources across all applications, improving system reliability, increasing flexibility, and decreasing the cost of ownership.

Ease of Support

An open, modular architecture, the MGC supports any endpoint, any connection speed, and any application over any network – all transparently to the end user. Advanced features such as automatic transcoding, automatic resource allocation, hot swappable modules, and a single management interface all contribute to a significant reduction in IT management.

Complete Conferencing Flexibility

Connect any way you want... with easy conferencing access. The MGC supports both on-demand and scheduled conferencing, making it simple for end users to initiate an instant conference from their keypad (voice), remote control (video), or buddy list (WebOffice.) Alternatively, users can take advantage of Web-based Microsoft® Outlook® or IBM® Lotus Notes® scheduling tools to easily book conference resources and invite participants.

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

 POLYCOM®

14

Connect. Any Way You Want.

Wojciech Skurzak
Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

Polycom MGC-25 / MGC-50 / MGC-100

Advanced Conference Management

Extensive conference management features put conference control into the user's hands to ensure more productive meetings. With just one number to dial for both voice and video conferencing, it's easy for participants to conference from anywhere at any time. Interactive keypad control (IVR/DTMF) for both voice and video conferencing applications ensures a true interactive experience for both chairpersons and participants.

Polycom's unrivaled Continuous Presence feature offers participants high quality visual effects that include site naming, customized borders, and speaker indications with a wide range of layouts. And the addition of Click&View™ provides an easy-to-use, end-user management interface that further simplifies multipoint video conference control with a click of your remote button.

The MGC-25 – A Compact, Ready-to-go System

An easy conferencing start with preset configurations, the MGC-25 provides high-value conferencing in a plug-and-play platform. Because the MGC-25 takes advantage of the same software as the MGC-50 and MGC-100, it includes the same unique features and functionality. Organizations large and small can get their conferences up and running in no time.

Complete Set of Management and Scheduling Tools

Included with every MGC-25, 50, and 100 configuration is a MGC Manager license. This is a comprehensive, client-based scheduling and management package. In addition, the MGC can support Web-based management and scheduling with Polycom WebCommander™, Polycom Conference Suite™, and Polycom ReadManager™ LX 100.

A proven platform for multipoint unified conferencing to access the power of Polycom unified collaborative communications solutions.

With the greatest breadth and depth of integrated video, voice, and Web solutions, only Polycom delivers the ultimate communications experience. Our market-leading conferencing and collaboration technologies, supported by world-class service, enable people and organizations to maximize their effectiveness and productivity. Add to that the most experience and proven best-practices in the industry, and it's clear why Polycom has become the smart choice for organizations seeking a strategic advantage in a real-time world.

Polycom MGC-50 / Polycom MGC-100

MGC-50 – MGC-100 offer scalable support for multipoint voice, video, unified, and gateway conferencing

Polycom's MGC-50 and MGC-100 platforms support scalable conferencing and gateway solutions, deliver proven reliability and ease of support. The eight-slot MGC-50 can be used in either a distributed or centralized deployment of conferencing and gateway services. The 16-slot MGC-100 with twice the scalable capacity of the MGC-50 and redundant power supplies can support a large number of ports, multiple concurrent applications, and multiple network connections.

Multi-network Support for Voice, Video, and Unified Conferences

- IP (H.323 & SIP) and ISDN (H.320) video
- PSTN and VoIP voice
- Data V.35 via MPI module

Flexible Deployment Options

- MGC-50 – Customizable, enterprise platform
- MGC-100 – Customizable, large-enterprise/carrier-class platform
- Centralized or distributed network deployments
- Configure to support voice, video, or unified conferencing

Transcoding

- Audio Algorithms G.711, G.722, G.722.1, G.723, G.728, G.729a, Siren™ 7, Siren 14
- Networks – IP (H.323, SIP), ISDN, PSTN, V.35
- Network Speed – 128 Kbps up to 2 Mbps
- Resolution – QCIF or CIF
- Video Algorithms – H.261, H.263, H.264
- Frame Rate – 7.5 fps-30 fps – 60 fields-per-second
- Data Rates – 6.4-46.4 Kbps MLP, 64-128 Kbps HMLP
 - People + Content – H.239

Resource Sharing

Software Resource Sharing

- MGC operating system software
- Unified Conference Suite (enables IVR/DTMF in both voice & video)
- Packet Commander (Polycom implementation to synchronize IP packets in a video stream that improves QoS)

Hardware Resource Sharing

- MGC platform
- Voice, video, network, and data modules

IP QoS Support

- Reorders and synchronizes incoming IP packets
- IP Error Resiliency
- IP Precedence Support
- IP DiffServ Support

Firewall Security

- Works with existing data firewalls
- MGC platform firewall solution is Check Mark certified

WOJCIECH KUZAŁA

Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe

Wiceprezes Zarządu

ZA ZGODNOŚCIĄ Z ORYGINAŁEM

15

MGC Platform Management and Scheduling Tools

MGC Manager

Powerful system operator tool to support conferences and system administration on the MGC Bridge

WebCommander

MGC-centric, Web browser-based end-user tool to schedule and manage conferences, includes Microsoft Outlook interface

Global Management System™

Intelligent, Web-based management software solution for IT professionals who need to manage Polycom network devices

Polycom PathNavigator™

Advanced H.323 gatekeeper that fully understands IP and ISDN communication protocols for enforcing network bandwidth policies across the enterprise

Polycom Conference Suite™

All-encompassing software package that includes two fully integrated modules: Network Aware Scheduler and Video Network Management

Network Aware Scheduler™

Allows users to invite guests, book rooms, and select necessary equipment, all through a Web browser or from within Microsoft Outlook for IBM Lotus Notes.

Video Network Management

Provides tools for IRT professionals to proactively track and adjust the network as needed from any location.

ReadiManager LX100

single appliance that connects directly to the enterprise network to deliver simplified video/voice conference scheduling and device management

- API Software Developers Kit (SDK)
- CDR Collector

Technical specifications

Audio support

- G.711a, G.711u, G.722, G.722.1, G.723.1, G.728, G.729a, Siren 7, Siren 14

Video support

- H.261, H.263, H.264
- 30 frames per second, 60 fields per second
- QSIF, SIF, 4SIF, QCIF, CIF, 4CIF, VGA, SVGA, XGA, PAL, NTSC video resolution

Conference data rates

- 128 Kbps to 2 Mbps

Security

- AES

Network interface support

- 10/100 Ethernet
- 2 PRI Interface ISDN and Dedicated, T1/E1
- 4 PRI Interface ISDN and Dedicated, T1/E1
- 8 PRI Interface ISDN and Dedicated, T1/E1
- 2 T1 CAS
- 4 T1 CAS
- 8 T1 CAS

MGC-50 chassis dimensions

- Height 40.8 cm (16 inches)
- Width 38.1 cm (15")
- Depth 50.2 cm (19 inches)
- 8 Slot Chassis Power, 120-230VAC, 50/60Hz

MGC-100 chassis dimensions

- Height 40.8 cm (16 inches)
- Width 58.4 cm (23")
- Depth 50.2 cm (19 inches)
- 16 Slot Chassis Power, redundant power supplies, 3 load sharing 110-240 VAC, 50/60 Hz, -48 DC
- NEBS Level 3 Compliance with special-order systems

MGC-50 and MGC-100 chassis operating environment

- Oper Temp 10° to 40° C (50° to 104° F), 3400 BTU/hr
- Storage Temperature -40° to 70° C (-40° to 158° F)
- Relative Humidity 15% to 90% non-condensing
- Operating Altitude Up to 3,000 m (10,000 ft)
- Storage Altitude Up to 12,000 m (40,000 ft)
- Operating ESD +8kV
- Storage ESD +15kV

Wojciech Skurzak
Wiceprezes Zarządu

Ewa Łacombe
Wiceprezes Zarządu

7A ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

Polycom MGC-25 / MGC-50 / MGC-100

Polycom MGC-25

By offering 10 different preset configurations, the MGC-25 can support multiple types of applications and networks including gateway conferencing, full-featured multipoint voice and video conferencing, or both with unified conferencing.

For quick installations, the MGC-25 has an easy-to-use LCD and keypad located on the front of the system for simple IP address assignment. To configure the MGC-25, end users employ a self-guided interface that takes them through as little as one or two configuration screens. The installation can be completed in two steps: 1) Enter an IP address of the MGC-25 from the LCD and keypad on the front of the system. 2) Connect to the self-guided wizard and configure your system. Now you have completed installation and are ready to start conferencing.

MGC-25 Configurations

The MGC-25 is available in 10 configurations of Gateway, Polycom VideoPlus™, Polycom VoicePlus, and Unified Conferencing

- GW 1 – Single PRI Gateway
- GW 2 – Dual PRI Gateway
- IP 12 – 12 port IP MCU
- IP 16+ – 16 port IP MCU plus 8 PSTN voice ports
- IP 16+ V – 16 port IP MCU plus 8 PSTN voice ports and video processing with advanced continuous presence, transcoding, and Click&View
- Unified 24 – Maximum of 24 ports for voice (VoIP & PSTN) and video (ISDN & IP)
- Unified 24 V - Maximum of 24 ports for voice (VoIP & PSTN) and video (ISDN & IP) with video processing including advanced continuous presence, transcoding, and Click&View
- ISDN V – 7 to 10 @ 384 kbps T1/E1 port ISDN MCU with video processing including advanced continuous presence, transcoding, and Click&View
- VoicePlus 24 – 24 PSTN voice ports
- VoicePlus 48 – 48 PSTN voice ports

Upgrade to the MGC-25 Unified 24

Any MGC-25 gateway, IP 12, IP 16+ or VoicePlus 24 system can be easily upgraded in the field to a Unified 24 configuration.

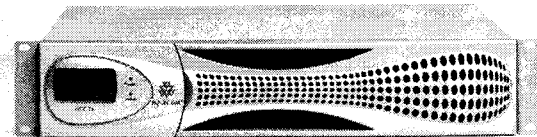
Upgrade to the MGC-25 Unified 24 V

The MGC-25 IP 16+ V and ISDN V systems can also be upgraded in the field to ISDN V configuration.

MGC-25 Technical Specifications

Transcoding

- Audio Algorithms G.711, G.722, G.722.1, G.723, G.728, G.729a, Siren 7, Siren 14
- Networks – IP (H.323 and SIP), ISDN, PSTN
- Network Speed – 128 Kbps up to 2 Mbps
- Resolution – QCIF or CIF
- Video Algorithms – H.261, H.263, H.264
- Frame Rate – 7.5 fps-30fps
- Data Rates – 6.4-46.4 Kbps MLP, 64-128 Kbps HMLP
- H.239 fully transcodes between proprietary implementation



Resource sharing

Software resource sharing

- MGC operating system software
- Unified Conference Suite (enables IVR/DTMF in both voice & video)
- Packet Commander (proprietary Polycom implementation to synchronize IP packets in a video stream that improves QoS)

Hardware resource sharing

- MGC platform
- Voice, video, network, and data modules

IP QoS support

- Reorders and synchronizes incoming IP packets
- IP Error Resiliency
- IP Precedence Support
- IP DiffServ Support

MGC platform management and scheduling tools

Same as for MGC 50/100 – see technical specifications for MGC 50/100 above

Audio support

- G.711a, G.711u, G.722, G.722.1, G.723.1, G.728, G.729a, Siren™ 7, Siren 14

Video support

- H.261, H.263, H.264
- 30 frames per second, 60 fields per second NTSC, 50 fields per second PAL
- QSIF, SIF, 4SIF, QCIF, CIF, 4CIF, VGA, SVGA, XGA, PAL, NTSC video resolution

Conference data rates

- 56/64 Kbps to 2 Mbps

Cascading

- Simple and H.243 Cascading

Network interface support

- 10/100 Ethernet
- 2 PRI Interface ISDN and Dedicated T1/E1

MGC-25 chassis dimensions

- 2U
- Width: 19" (48 cm)
- Depth: 19" (48 cm)

MGC-25 chassis operating environment

- Operating Temp 10° to 40° C, (50° Environment to 104° F), 3400 BTU per hour
- Storage Temperature -40° to 70° C (-40° to 158° F)
- Relative Humidity 15% to 90% non condensing
- Operating Altitude up to 3,000 m (10,000 ft)
- Storage Altitude up to 12,000 m (40,000 ft)
- Operating ESD +8kV
- Storage ESD +15kV Power supply
- AC input 100 - 240 VAC, 50/60 HZ Power consumption
- AC voltage – up to 2 AMP at 100 VAC. 1 AMP at 240 VAC

©2004 Polycom, Inc. All rights reserved.

Polycom and the Polycom logo are registered trademarks and MGC, VideoPlus, Click&View, Siren, Polycom WebOffice, WebCommander, Polycom Conference Suite, RoadManager, Global Management System, Polycom PathNavigator and Network Aware Scheduler are trademarks of Polycom, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners. Information in this document is subject to change without notice.



Polycom Headquarters:

4750 Willow Road, Pleasanton, CA 94588 (T) 1.800.POLYCOM (765.9266) for North America only.
For North America, Latin America and Caribbean (T) +1.925.924.6000, (F) +1.925.924.6100

Polycom EMEA:

270 Bath Road, Slough, Berkshire SL1 4DX, (T) +44 (0)1753 723000, (F) +44 (0)1753 723010

Polycom Asia Pacific:

Polycom Hong Kong Ltd., Rm 1101 MassMutual Tower, 38 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong, (T) +852.2861.3113, (F) +852.2866.8028

Part No. 3726-18019-001 Rev. 10/04

Wojciech Nurek
Wiceprezes Zarządu

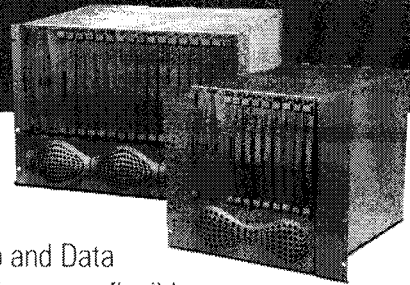
Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

17

Polycom® MGC™+ ReadiConvene™

Unified Conferencing Bridges with
Integrated Management



Benefits

Polycom Ultimate HD – The MGC+ ReadiConvene unified conferencing bridges support standards-based HD multipoint conferencing on a scalable platform, and integrates with other Polycom HD voice, video and recording solutions

On-demand solutions – Take advantage of on-demand conferencing features including one-number dialing to initiate a conference; personal Meeting Rooms and Entry Queues, and extensive IVR/DTMF services

Cost effective – Single platform solution supports IP, (SIP), ISDN, and PSTN multipoint and gateway conferencing, including the option for integrated scheduling and management

Flexible conferencing – Scheduled and on-demand, multipoint and gateway, dial in and dial out, for audio, video and unified conferences – making the MGC+ ReadiConvene unified conferencing bridge the most flexible solution on the market

Simple to deploy – Provides a Web-based wizard for easy set up, and pre-configured Meeting Rooms for out-of-the-box conferencing over IP

Quality of Service – Highest quality audio and video with exclusive Polycom Video and Audio error concealment, IP Precedence and DiffServ

Polycom's MGC+ ReadiConvene provides High Definition Voice, Video and Data conferencing and collaboration solutions on a flexible, cost effective platform.

Polycom's MGC+50 and MGC+100 ReadiConvene unified conferencing bridges support IP/SIP, ISDN and PSTN conferencing – including both multipoint and gateway calls – plus the option for a completely integrated suite of scheduling and management applications – all on a single platform.

The first scalable High Definition (HD) MCU on the market, the MGC+ ReadiConvene bridges support standards-based HD 720p, offering up to ninety 2 Mbps ports on a single chassis. These MGC+ bridges offer premier quality audio and video conferencing, and support the Polycom SoundStation VTX1000® high fidelity wideband conference phone and Polycom's HDX 9000 series HD video endpoints.

Organizations can conduct both scheduled and on-demand conferencing simultaneously on the same platform, and as on-demand video increases, the MGC+ ReadiConvene unified conferencing bridge can provide an easy transition, when used with MGC+ Meeting Rooms and Entry Queues.

By pre-configuring Meeting Rooms on the MGC+ ReadiConvene unified conferencing bridge, administrators can customize conferences by specifying parameters such as dial in or dial out, bandwidth allocation, length of the conference, security features, conference management features, and more. This allows end users to initiate, join, and manage conferences, while giving administrators the ability to control the type of conferences.

In addition, Entry Queues allows the administrator to assign just one dial in number (e.g.1-800) to groups of users, with pass codes that will route participants to the correct conference, enabling ad hoc conferencing and collaboration, while significantly reducing administrative overhead.

The MGC+ ReadiConvene unified conferencing bridges also offer the option of integrated scheduling and management with the Integrated Application Module (IAM). The IAM supports a full suite of management applications, including scheduling, gatekeeper, and conference and device management. This same software suite is also available on the stand-alone ReadiManager™ SE200.

Make Great Things Happen with Polycom's MGC+ ReadiConvene Unified Conferencing Bridges

In today's Internet driven world, the ability to conduct real time communication and collaboration has become critical to an organization's survival. As the market leader in voice, video, data and Web solutions, our award-winning conference technology makes it easy for people to interact and maximize productivity — over any network, in just about any environment, anywhere around the globe. That's why more organizations worldwide use and prefer Polycom conferencing solutions. Because when people work together, great things happen. See how you, too, can achieve great things with Polycom's MGC+ ReadiConvene unified conferencing bridges.

74 ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM



POLYCOM®

TOGETHER, GREAT THINGS HAPPEN.

Wiceprezes Zarządu

Wiceprezes Zarządu

Polycom MGC+ REDI CONVENE

Polycom REDI CONVENE Chassis Options

MGC+ 8-Slot Chassis Dimensions

- Height: 40.8 cm (16 in)
- Width: 38.1 cm (15 in)
- Depth: 50.2 cm (19 in)
- 8-slot chassis power: 100-240VAC, 50/60Hz

MGC+ 16-Slot Chassis Dimensions

- Height: 40.8 cm (16 in)
- Width: 58.4 cm (23 in)
- Depth: 50.2 cm (19 in)
- 16-slot chassis power: Redundant power supplies, three load sharing 100-240VAC, 50/60 Hz

MGC+ 8- and 16-Slot Chassis Operating Environment

- Operating Temp: 10° to 40° C (50° to 104° F), 3400 BTU/hr
- Storage Temperature: -40° to 70° C (-40° to 158° F)
- Relative Humidity: 15% to 90% noncondensing
- Operating Altitude: Up to 3,000 m (10,000 ft)
- Storage Altitude: Up to 12,000 m (40,000 ft)
- Operating ESD: +8kV
- Storage ESD: +15kV

Technical specifications

Product Architecture

Universal Slot Architecture, Hot Swappable Modules, Dynamic Allocation Of Conference Resources, NEBS Compliance Chassis Option (Blue MGC), Redundant Power Supplies, Unlimited number Of Conferences, Unlimited Conference Size, Mixed Protocol Solution, Integrated Dial through Gateway Support

Conference Data Rates

- 64 Kbps to 1920Kbps

Network Interface Support

H.323 (IP) 10/100 Ethernet , Dedicated 10/100 Management Ethernet Port , MPI/V.35/RS-449/RS-530/serial interface , H.320 PRI/T1/E1/Leased/Restricted, T1 CAS

Video Support

H.261, H.263, H.263+ Annex I, J, N, P, T, H.263++ Annex W, H.264, 30 frames per second, 60 fields per second, QSIF/SQCF, SIF/CF, VGA, 4CIF, SD, SVGA, XGA, HD

Audio Support

G.711a, G.711u , G.722, G.722.1 , G.722.2 (VTX-1000 only), G.723.1 , G.728 , G.729A, Siren™ 7, Siren 14

Conference Set-Up Options

- Audio Only Conference
- Video Switched Conference
- Video CP Conference
- Unified (Audio/Video/Data) Conference
- Gateway Session
- Master Templates
- Conference Templates
- Participant Templates
- Attended Conf Management
- Unattended Conf Management
- Click&View™
- IP Software CP Video Conference
- Auto Layouts
- Lecture Mode
- Presentation Mode
- Large System Capacity Conferences
- Conference requires chairperson to start
- Terminate conference after chairperson leaves
- Terminate conference after last person

- Dial-in
- Dial-in Auto Rate Detection
- H.221 Aggregation
- ISDN Bonding
- ISDN Downspeeding
- Single Number Per Conference
- Single Number for All conferences
- ANI Conference Routing
- Dial-out (manual or auto)
- Dial-out Auto rate Detection
- Dial-out PSTN/ISDN Auto Detection
- Entry Queue – Manual/Auto Transfer
- IVR/DTMF
- Simple Cascading
- H.243 Cascading
- Enhanced IP Cascading
- H.243 Chair Control
- Far End Camera Control
- Auto Conf End
- Auto Conf Extension
- Quality Of IP Service (DiffServ, IP Precedence, TOS)
- Audio Volume Control
- Automatic Gain Control
- Music On Hold detection
- T.120
- H.239/People+Content™ (including adjustable BW for the content)
- Duo Video
- SoundStation VTX 1000 support
- Automatic Dial Out To Predefined Participants
- Adjustable Audio Mix Depth

Scheduling Features (WebCommander™/IAM/ MGC manager)

Web Browser Interface, Microsoft® Outlook® Interface, Portal Interface , Scheduled For Future Start, Re-occurring Conferences

Conference Features

- Roll call, name announced on entry and exit, conference roster
- Entry, exit and end of conf tones
- Visual indication (message) for participant entry/exit
- Visual indication (message) when conference is about to end
- Invite new conference participants (PSTN & IP video participants)
- Delete Conference Participant
- Mute Participant Audio
- Mute Participant Video
- Lock/unlock the conference
- Hide/Unhide conference
- Secure/un-secure conference
- Place/reinstate conference on hold
- Request operator assistance
- Increase/decrease my audio volume
- Mute/unmute my audio
- Mute/unmute all but me
- Block Participant Audio Transmission
- Voting/polling
- Question and answers
- Pass Chairperson Control
- Terminate Conference
- Extend conference
- Active Speaker Indication
- Site Naming Defined From Reservation Entry
- Personal CP View
- User Control of Personal CP View
- Chair Control of Conference View
- Asymmetric CP Views (lecture mode)
- Passive Conference Attendance (lecture show)
- Switching between CP & Full Screen

Conference Security

- PIN Code Conference Access
- External Encryption (using KIV)
- Firewall Gateway
- Password Hierarchy
- Conference Password
- Guest Password
- Chairperson Password
- Auto Generate Password
- Lock Ongoing Conference
- Entry & Exit Tones
- Chairperson Protected Conference
- Termination When Chair or Last Person Leaves
- Caller Line Identification
- Play Participants Name Upon Entry Or Exit
- Password Validation Using Internal Or External DB

Encryption

- FIPS 197 validated by National Institute of Standards & Technology (NIST) certified agency
- 128-bit key length
- AES software encryption on ISDN, IP and Serial/V.35 up to full bandwidth
- Standards-based H.235V3 (IP)
- Standards-based H.233/H.234 (ISDN/Serial)
- Automatic key generation and exchange
- Supported in H.239/People+Content

Priority™ – Quality of Service Features

- Video Error Concealment
- Audio Error Concealment
- IP Precedence (ToS)
- DiffServ
- Packet and jitter control
- Network Address Translation (NAT) support
- Asymmetric speed control
- Alternate Gatekeeper support
- TCP/UDP fixed-port firewall support
- Lip synchronization
- Echo cancellation
- Auto gatekeeper discovery
- Automatic gateway dialing profiles
- Specify outbound call routing for gateway/ISDN

Other ITU-Supported Standards

- H.221 communications
- H.224/H.281 far-end camera control
- H.323 Annex Q far-end camera control
- H.225, H.245, H.241, H.331
- H.239/ People+Content
- H.231 in multipoint calls
- H.243 MCU
- H.233, H.234, H.235V3 encryption standards
- Bonding, Mode 1
- NTP
- TCP/IP, UDP/IP, HTTP, DNS ,DHCP, RTP/RTCP, FTP

SIP Support

- Microsoft LCS
- Nortel MCS
- Alcatel
- Standard based SIP servers (IPTTEL)



www.polycom.com

Polycom Headquarters:

4750 Willow Road, Pleasanton, CA 94588 (T) 1.800.POLYCOM (765.9266) for North America only. For North America, Latin America and Caribbean (T) +1.925.924.6000, (F) +1.925.924.6100

Polycom EMEA:

270 Bath Road, Slough, Berkshire SL1 4DX, (T) +44 (0)1753 723000, (F) +44 (0)1753 723010

Polycom Asia Pacific:

Polycom Hong Kong Ltd., Rm 1101 MassMutual Tower, 38 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong, (T) +852.2861.3113, (F)+852.2866.8028

Part No. 3726-17259-001 Rev 10/06

Wojciech Skurzak
Wiceprezes Zarządu

Ewa Laćomba
Wiceprezes Zarządu

TA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM



Advantages of Conferencing With Emblaze-VCON VCB

- Web-based configuration program with scheduler, moderating, and monitoring.
- Chair control for conference administrator includes fixed, dominant speaker, and timer modes.
- Continuous presence allows users to see up to 16 participants at the same time. Conference managers may choose among a wide combination of rich, intelligent layout formations. Layouts change dynamically according to the number of participants.
- Data rates up to 4 Mbps per participant.
- Voice-Activated Switching in QCIF, CIF, 1CIF, 4CIF, VGA, SVGA, XGA.
- Handles up to 48 concurrent calls.
- Protection of calls using AES encryption.
- Allows mixed H.323 and SIP endpoints in a single multipoint conference.
- Incorporates H.239 support for simultaneously sending and receiving video and data streams.
- AAC-LD audio support with transcoding.
- Supports Emblaze-VCON's Broadcast Viewer for viewing VCB streaming sessions.

Cost-effective Multipoint Conferencing and Streaming for IP Networks

The VCB is a network appliance that integrates multipoint videoconferencing, streaming and scheduling into a single, affordable solution. Both scheduled and ad-hoc conferences are supported for a network of H.323 endpoints and SIP endpoints. The VCB includes advanced features, such as audio transcoding, speed matching and bandwidth management, as well as basic features such as continuous presence and rich, intelligent conference layouts (up to 16 participants at a time). Additionally, the VCB includes all the latest audio, video, and data algorithms, ensuring that calls involving H.323 and SIP-based videoconferencing endpoints will connect and operate smoothly. The VCB has a flexible architecture, with scalability from 12 to 48 ports.

Conference Streaming

This unique feature allows live streaming of a point-to-point conference or a multipoint conference while hundreds or thousands of other users can watch the stream through a simple viewer application. This feature can be remotely turned on and off by the session moderator before or during a call and works for either voice-switched or continuous presence conferences. Using Emblaze-VCON's free-of-charge Broadcast Viewer, anyone on the network can see what sessions are being broadcast and can view the appropriate one. Now bundled with a low-cost MCU, organizations can stream training sessions, corporate broadcasts, important video meetings and more to all, or select employees.

Web-based Manager and Moderator

The web-based VCB Manager contains web-based scheduling, status monitoring, configuration and conference moderation capabilities. Point-to-point, multipoint, and recurring conferences can be scheduled. The scheduling function gives users many options while creating an event, allowing them to personalize it, including time zone conversion, automatic redial option and more. During conferences, managers have several chair control options, and can change display layouts as they see fit. Additional conference moderation capabilities include web data conferencing with Emblaze-VCON's WebShare, adding/removing participants, and starting/stopping multicast of the conference. Administrators can also set up call services which are used to connect multipoint calls. The Manager interface is intuitive, user-friendly and can be viewed in several different languages.



ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

wojciech Skurczak
Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

Emblaze-VCON's VCB offers a rich and varied selection of layouts to fit almost any multipoint conference.

20



Video Made Easy

Specifications

VCB Models

Model Name	12	24	36	48
No. of user ports	12	24	36	48
Gatekeeper size	25-port	50-port	50-port	100-port
Web-based Management	Yes	Yes	Yes	Yes
Streaming capability	Yes	Yes	Yes	Yes
Software subscription	Yes	Yes	Yes	Yes
Data sharing	Yes	Yes	Yes	Yes

Emblaze-VCON Ltd.
Headquarters
 Beit Rakefet
 4 Emblaze Square
 POB 2220
 Ra'anana 43662
 Israel
 Tel: +972-9-7627800
 Fax: +972-9-7627801

Emblaze-VCON, Inc., Americas
 2 University Plaza, Suite 201
 Hackensack, NJ 07601
 USA
 Tel: +1-201-883-1220
 Fax: +1-201-883-1229

Emblaze-VCON China Representative Office
 Unit 905, Tower B, COFCO Plaza
 8 Jianguomennei Avenue
 Beijing, 10005
 China
 Tel: +86-10-6526-9791
 Fax: +86-10-6526-9790

Emblaze-VCON France
 70/92 Boulevard Anatole France
 93200 Saint Denis
 France
 Tel: +33-155-840-175
 Fax: +33-155-840-179

Emblaze-VCON GmbH Germany
 Robert-Bosch-Str. 44
 D-61184 Karben Frankfurt
 Germany
 Tel: +49-6039-488-749
 Fax: +49-6039-488-812

Emblaze-VCON Italy
 Via Portuense 1555
 Commercium M27
 00050 Ponte Galeria (Rome)
 Italy
 Tel: +39-06-400-43110
 Fax: +39-06-400-43113

Emblaze-VCON Spain
 Emblaze-VCON Telecomunicaciones S.A.
 Castellana 141, Pta. 18
 28046 Madrid
 Spain
 Tel: +34-91-789-3438
 Fax: +34-91-570-7199

Emblaze-VCON UK
 London House, 42 Brook St.
 London, W1K 5DB
 Tel: +44 (0)117 302 6795
 Fax: +44 (0)117 302 6794

Communications Standards
 H.323, SIP, LDAP, HTML/HTTP, FTP, SMTP, RTP/RTCP

ITU-T Standards
 H.323, H.350, H.239, H.235

Audio Standards
 20 KHz: AAC
 7 KHz: G.722, G.722.1
 3.4 KHz: G.711, G.723.1, G.728
 Audio transcoding

Video Standards
 Continuous Presence:
 H.261, H.263, H.264
 Resolutions: QCIF, CIF, 4CIF
 Voice-activated Switching:
 H.264, H.263+, H.263+, H.263, H.261
 Resolutions: QCIF, CIF, 4CIF, VGA, SVGA, XGA
 H.281 Annex Q (FECC)

Data Rate
 Continuous Presence (CP):
 30 fps up to 4 Mbps/participant (H.263, H.264)
 30 fps up to 1 Mbps/participant (H.261)
 Symmetric bandwidth
 Voice-activated Switching (VS):
 30 fps up to 4 Mbps/participant

Bandwidth Adjustment
 Speed matching
 Symmetric video

Scalability and Performance
 Up to 48 ports in CP or VS

Web-based Management — Moderator, Scheduler, VCB Configuration
 User ID/password authentication
 Add/remove participants
 User roles and permissions
 Group management
 Time zone coordination
 Services configuration
 Chair control modes:
 Fixed
 Dominant speaker
 Timer (polling)
 Scheduling calls
 Point-to-point
 Multipoint
 Recurring
 E-mail notification
 Microsoft® Outlook® calendar compatible
 Session configuration:
 VS or CP
 Number of participants
 Rich, intelligent layouts
 Audio algorithm
 Conference data rate
 Start/stop multicast

Configuration
 Licensed in 12-port increments
 Cascading: VCB-VCB, VCB-other IP MCU

Gatekeeper Compatibility
 Emblaze-VCON MXM
 Any standard H.323 gatekeeper

Security
 H.235 (AES) encryption
 Emblaze-VCON Frontier
 Emblaze-VCON SecureConnect
 DES, 3DES, AES

Web Data Conferencing Features
 Emblaze-VCON WebShare
 Sharing programs visible on screen

Quality of Service (QoS) Features
 IP Precedence
 DiffServ
 RTP/RTCP port range configuration
 H.245 port range configuration

High Availability Features
 Hard Drive: RAID1 (mirroring)
 Memory: dual 512 MB
 NIC: dual 10/100/1000 Mb Ethernet
 Software Service Watchdog



EMBLAZE VCON

Video Made Easy

www.emblaze-vcon.com
 customercare@emblaze-vcon.com

Wojciech Skurzak
 Wiceprezes Zarządu

©2006 Emblaze-VCON. All rights reserved.
 DOC50102 Rev. 11 07/06

Ewa Łacimbe
 Wiceprezes Zarządu



107 GODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM



Videoconference Infrastructure

AETHRA MCU+

AETHRA MCU-12+ / AETHRA MCU-24+ (SCOPIA™ TECHNOLOGY BASED)

Advanced audio-video processing

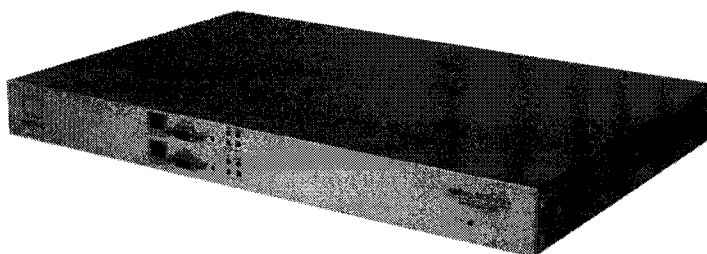
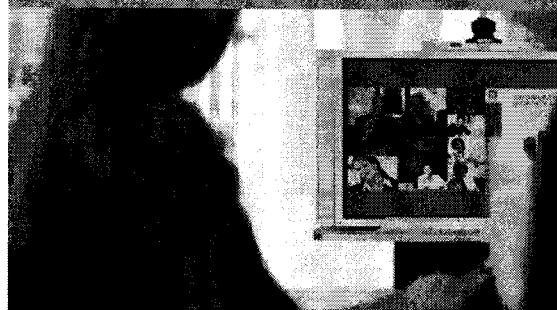
Multipoint conferencing unit with full audio, video and rate transcoding, including HD

ISDN support

ISDN Gateway for H.320 connectivity (Included with specific AETHRA MCU+ bundles)

Aethra Director Suite

H.323 gatekeeper for complete call control and dial plan schemes with Network Management for conference scheduling and management of infrastructure elements and endpoints



AETHRA MCU+ is a complete visual communications solution, offering multipoint conferencing with advanced and more powerful video processing for H.323, SIP and ISDN networks. The AETHRA DIRECTOR SUITE is an AETHRA MCU+ management package and includes full gatekeeper functionality, complete scheduling capabilities, comprehensive control and monitoring of your network.

Complete videoconferencing solution

The MCU+ strengthens Aethra's Unified Collaboration offering, providing a complete point-to-point and multipoint conferencing solution including gateway functionality, gatekeeper call control and effective management of network resources for the ultimate visual communications experience.

Flat Capacity PLUS™

With Flat Capacity PLUS™ users receive maximum value for their investment, with consistently optimized port capacity independent of video codecs or video quality. If bandwidth is not fully utilized, the number of available ports increases for reduced cost per port.

Superior Video Quality

With the Aethra MCU+, video and audio processing is carried out per user rather than per conference. Each user connects using unique, optimized audio and video settings so that they enjoy the best audio and video quality supported by the endpoint and network. This includes support of the bottom line of VDC settings (CIF & H.261); guaranteed full interoperability with any endpoint.

Centralized network management

AETHRA MCU+ offers a global, centralized view of the entire visual communications network. Administrators can easily control, configure, and manage their video network devices and endpoints.

Scalable and distributed for right-sized capacity

AETHRA MCU+ Series modules can be combined to form a highly scalable, centralized or distributed conferencing solution. Let your video network infrastructure grow according to your needs.

ZA ZGODNOSC I TRYBNALEM

Woiciech...

Ewa-Lacombe

MCU & GATEWAY

Wiceprez Zarzad...

Wiceprez Zarzad...

AETHRA MCU+

AETHRA MCU-12+ / AETHRA MCU-24+ (SCOPIA™ TECHNOLOGY BASED)



Technical Specifications

Video and Audio Support

- Protocols H.323, SIP, H.320 and 3G/H.324M (via GW)
- Audio Codecs G.711, G.722, G.722.1, G.723.1, G.728*, G.729A
- Video Codecs H.261, H.263, H.264
- Live Video Resolution QCIF, CIF/SIF, 4CIF, 288p, 384p, 400p, 448p, 480p, 576p, 720p, 1080p
- Presentation Video Resolution VGA, SVGA, XGA, 720p

Network protocols

- H.239 and Dual Video for presentation sharing
- H.235 Encryption AES and DES (No capacity lost up to 768 kbps Port capacity drops by half at higher rates)
- T.120 for application sharing, whiteboard illustrations and text messaging (optional).

Video Quality

- H.264 as standard on all ports for all layout combinations
- QualiVision™ for highly improved, standard-based video quality in networks with packet loss
- QoS support with DiffServ, TOS, IP Precedence
- Per user (rather than conference) videoprocessing ensuring unique and optimal video settings for each user**

Advanced Video Processing for all ports

- Continuous Presence, displaying up to 16 conference participants on one screen
- Video Transcoding (H.261, H.263, H.264)
- Rate Matching
- ISDN Downsampling (through GW)
- Text overlay (e.g. conference participant's name)
- 26 layout options including Picture-in-Picture
- Dynamic rollover
- Lecture mode

Gatekeeper Functionality

- Dial endpoint and join meetings using a simple number instead of an IP address
- Supports multiple gateways and MCUs for load balancing and failover for increased call completion rate over IP and ISDN networks
- RA/RAC message support
- User configurable dial plan
- Authentication and directory service support with the H.350 standard
- Support of alias names, numbers, URLs or e-mail address

Network Management and Conference scheduling

- Complete network status and statistics including endpoint information
- Network-wide view of calls and conferences
- Element tree, map, table and customized views
- Display of events and errors received from elements for error management

- Easy Web-based scheduling and ad-hoc videoconferencing
- Microsoft® Outlook scheduling option for complete office integration
- Meeting templates for personalized and easy scheduling

Physical Dimensions

- 19-inch, rack-mountable closed unit of 1U height (4.5 cm)

Environmental Requirements

- Operating temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F).
- Storage temperature: 25°C to 70°C (-13°F to 158°F), ambient
- Relative humidity: 5% to 90% non-condensing

Power Module

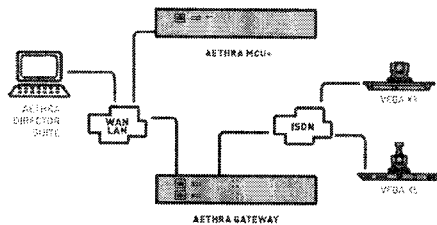
- Input 100-240 VAC Autodetect 50/60Hz

Warranty

- One year return-to-factory
- Extended warranties and support services are available on request

* G.728 audio capacity is limited to 48 ports

** Not available for HD conferences



AETHRA MCU+ Specifications

	AETHRA MCU-12+* 12/18 port MCU	AETHRA MCU-24+* 24/36 port MCU
Form factor		
High rate video participants	12 (up to 2Mbps each)	24 (up to 2Mbps each)
Standard rate video participants	18 (up to 384 Kbps each)	36 (up to 384 Kbps each)
Audio participants	72 ¹	72 ²
AeDS Management (Scheduler, Gatekeeper and Network Manager)	25 Terminal/Ports	50 Terminal/Ports

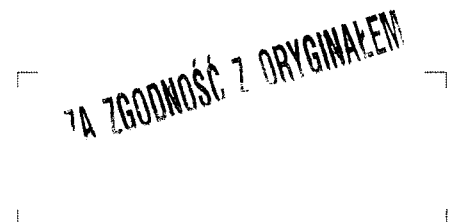
¹ 48 ports can be used only with the G.711 codec

² 24 ports can be used only with the G.711 codec

AETHRA® SpA
via Matteo Ricci, 10
60126 Ancona (Italy)
Telephone +39.071.218981
Fax +39.071.887077
Video 1 +39.071.2189704
Video 2 +39.071.2189701

Beijing Hong Kong London Madrid
Mexico City Paris Miami São Paulo
Shanghai Shenzhen

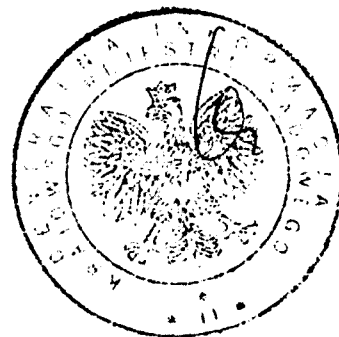
Email: info.aethra@aethra.com
www.aethra.com



Wojciech Błurzak
Wiceprezes Zarządu

Code 071071115CS Rev. 2.02 (02/07)
Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

CENTRALNA INFORMACJA
KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO
ul. Ostrobramska 75
04175 Warszawa



KRAJOWY REJESTR SĄDOWY

Stan na dzień 21.06.2007 godz. 08:51:20

Numer KRS: **0000089140**

**ODPIS AKTUALNY
Z REJESTRU PRZEDSIĘBIORCÓW**

Data rejestracji w Krajowym Rejestrze Sądowym		07.02.2002	
Ostatni wpis	Numer wpisu	23	Data dokonania wpisu
	Sygnatura aktu	WA.XIII NS-REJ.KRS/9269/07/397	
	Oznaczenie sądu	SĄD REJONOWY DLA M. ST. WARSZAWY W WARSZAWIE, XIII WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO	

Dział 1


Rubryka 1 - Dane podmiotu	
1.Oznaczenie formy prawnej	SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
2.Numer REGON/NIP	REGON: 001337552, NIP: ---
3.Firma, pod którą spółka działa	"ARAM" SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
4.Dane o wcześniejszej rejestracji	RHB 15029 SĄD REJONOWY DLA M. ST. WARSZAWY XVI WYDZIAŁ GOSPODARCZY-REJESTROWY
5.Czy przedsiębiorca prowadzi działalność gospodarczą z innymi podmiotami na podstawie umowy spółki cywilnej?	NIE
6.Czy podmiot posiada status organizacji pożytku publicznego?	---

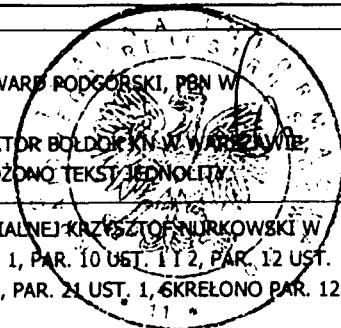
Rubryka 2 - Siedziba i adres podmiotu	
1.Siedziba	kraj POLSKA, woj. MAZOWIECKIE, powiat M.ST. WARSZAWA, gmina M. ST. WARSZAWA, miejsc. WARSZAWA
2.Adres	ul. PRZASNYSKA, nr 6 B, lok. ---, kod 01-756, poczta WARSZAWA

Rubryka 3 - Oddziały	
Brak wpisów	

LA ZGODNOSC Z ORYGINALEM

Rubryka 4 - Informacje o umowie	
1.Informacja o zawarciu lub zmianach	1 AKT NOTARIALNY Z DNIA 26.02.1988 R. NOTARIUSZ EDWARD PODKORSKI Wiceprezes Zarządu
	EDWARD PODKORSKI Wiceprezes Zarządu

umowy spółki 		WARSZAWIE, REP. A II 2415/88; AKT NOTARIALNY Z DNIA 28.03.1988 R. NOTARIUSZ EDWARD PODGÓRSKI, PBN W WARSZAWIE, REP. A II 3942/88, ZMIANA PAR. 2; AKT NOTARIALNY Z DNIA 20.12.2001 R. NOTARIUSZ WIKTOR BOLDOSKI W WARSZAWIE, REP. A NR 11371/2001, ZMIANA PAR.: 5, 6, 7, 10, 12 ZŁOŻONO TEKST JEDNOLITY
	2	AKT NOTARIALNY SPORZĄDZONY W KANCELARII NOTARIALNEJ KRZYSZTOF NURKOWSKI W WARSZAWIE, REP. A NR 9437/2003, ZMIANA PAR. 6 UST. 1, PAR. 10 UST. 1 I 2, PAR. 12 UST. 1, PAR. 14 UST. 1, PAR. 15 UST. 1 I 2, PAR. 16 UST. 2 I 3, PAR. 21 UST. 1, 6 KREŁONO PAR. 12 UST. 2, 3, 4, 5, 6, PAR. 21 UST. 2; AKT NOTARIALNY SPORZĄDZONY W KANCELARII NOTARIALNEJ KRZYSZTOF NURKOWSKI W WARSZAWIE, REP. A NR 11072/2003, ZMIANA PAR. 16 UST. 2 PKT N, DODANO PAR. 8 ZE ZNACZKIEM 1, PAR. 14 ZE ZNACZKIEM 1;
	3	29.06.2004R. REP. A NR 9760/2004 NOTARIUSZ KRZYSZTOF NURKOWSKI, KANCELARIA NOTARIALNA W WARSZAWIE ZMIANA §16
	4	18 MARCA 2005R., REPERTORIUM A 3301/2005, ASESOR NOTARIALNY MIRON JAKUBIAK, KANCELARIA NOTARIALNA DOROTA KAŁOWSKA ZMIENIONE §1, §2, §3, §4, §5, §6, §7, §8, §9, §10, §11, §12, §13, §14, §15. USUNIĘTE §16, §28 UMOWY SPÓŁKI, ZŁOŻONO TEKST JEDNOLITY
	5	11.01.2006, REPERTORIUMA NUMER 290/2006, NOTARIUSZ DOROTA KAŁOWSKA, KANCELARIA NOTARIALNA DOROTA KAŁOWSKA, 00-132 WARSZAWA UL. GRZYBOWSKA 12/14 LOKAL B-2; ZMIANA DOTYCZY §2 UST.1 PKT.19 UMOWY I DODAJE NOWY PUNKT: "20"



Rubryka 5	
1. Czas, na jaki została utworzona spółka	NIEOZNACZONY
2. Oznaczenie pisma innego niż Monitor Sądowy i Gospodarczy, przeznaczonego do ogłoszeń spółki	-----
3. Wspólnik może mieć:	WIĘKSZĄ LICZBĘ UDZIAŁÓW
4. Czy statut przyznaje uprawnienia osobiste określonym akcjonariuszom lub tytuły uczestnictwa w dochodach lub majątku spółki nie wynikających z akcji?	*****
5. Czy obligatoriusze mają prawo do udziałów w zysku?	*****

Rubryka 6 - Sposób powstania spółki
Brak wpisów

Rubryka 7 - Dane wspólników		
1	1. Nazwisko / Nazwa lub firma	COMPUTERLAND SPÓŁKA AKCYJNA
	2. Imię	*****
	3. Numer PESEL/REGON	190407926
	4. Numer KRS	0000008162
	5. Posiadane przez wspólnika udziały	500 UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WARTOŚCI 250.000,00 ZŁOTYCH
	6. Czy wspólnik posiada całość udziałów spółki?	TAK

Wojciech Skurzak
Wiceprezes Zarządu

Ewa Jaconbe
Wiceprezes Zarządu

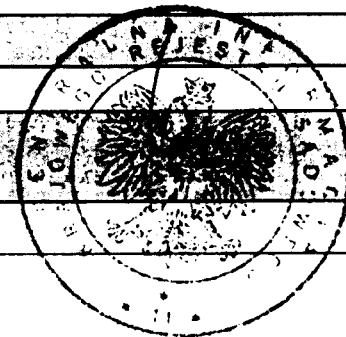
2

Rubryka 8 - Kapitał spółki

1. Wysokość kapitału zakładowego 250 000,00 zł.

Podrubryka 1
Informacja o wniesieniu aportu

Brak wpisów



Rubryka 9 - Nie dotyczy

Brak wpisów

Rubryka 10 - Nie dotyczy

Brak wpisów

Dział 2

Rubryka 1 - Organ uprawniony do reprezentacji podmiotu

1. Nazwa organu uprawnionego do reprezentowania podmiotu	ZARZĄD
2. Sposób reprezentacji podmiotu	DWÓCH CZŁONKÓW ZARZĄDU LUB JEDEN CZŁONEK ZARZĄDU ŁĄCZNIE Z PROKURENTEM

Podrubryka 1
Dane osób wchodzących w skład organu

1	1. Nazwisko / Nazwa lub Firma	SKURZAK
	2. Imiona	WOJCIECH STANISŁAW
	3. Numer PESEL/REGON	47040801013
	4. Numer KRS	****
	5. Funkcja w organie reprezentującym	WICEPREZES ZARZĄDU
	6. Czy osoba wchodząca w skład zarządu została zawieszona w czynnościach?	NIE
	7. Data do jakiej została zawieszona	-----
2	1. Nazwisko / Nazwa lub Firma	LACOMBE
	2. Imiona	EWA
	3. Numer PESEL/REGON	54122302542
	4. Numer KRS	****
	5. Funkcja w organie reprezentującym	WICEPREZES ZARZĄDU
	6. Czy osoba wchodząca w skład zarządu została zawieszona w czynnościach?	NIE
	7. Data do jakiej została zawieszona	-----
3	1. Nazwisko / Nazwa lub Firma	DZIEWOLSKI
	2. Imiona	WOJCIECH JAN
	3. Numer PESEL/REGON	61051301298
	4. Numer KRS	****

ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

Wojciech Skurzak

Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

	5.Funkcja w organie reprezentującym	PREZES ZARZĄDU
	6.Czy osoba wchodząca w skład zarządu została zawieszona w czynnościach?	NIE
	7.Data do jakiej została zawieszona	-----
4	1.Nazwisko / Nazwa lub Firma	STANISZEWSKI
	2.Imiona	PIOTR MAREK
	3.Numer PESEL/REGON	73010701753
	4.Numer KRS	****
	5.Funkcja w organie reprezentującym	WICEPREZES ZARZĄDU
	6.Czy osoba wchodząca w skład zarządu została zawieszona w czynnościach?	NIE
	7.Data do jakiej została zawieszona	-----
5	1.Nazwisko / Nazwa lub Firma	STAWARZ
	2.Imiona	MARCIN LESZEK
	3.Numer PESEL/REGON	68081402472
	4.Numer KRS	****
	5.Funkcja w organie reprezentującym	WICEPREZES ZARZĄDU
	6.Czy osoba wchodząca w skład zarządu została zawieszona w czynnościach?	NIE
	7.Data do jakiej została zawieszona	-----



Rubryka 2 - Organ nadzoru				
1	1.Nazwa organu		RADA NADZORCZA	
	Podrubryka 1 Dane osób wchodzących w skład organu			
	1	1.Nazwisko	SIELICKI	
		2.Imiona	TOMASZ PAWEŁ	
		3.Numer PESEL	60030402359	
	2	1.Nazwisko	DANIELEWSKI	
		2.Imiona	MICHAŁ	
		3.Numer PESEL	68092900611	
	3	1.Nazwisko	BUJNIEWICZ BELKA	
		2.Imiona	ELŻBIETA	
		3.Numer PESEL	68050200320	
	4	1.Nazwisko	KARDACH	
		2.Imiona	PIOTR MICHAŁ	
		3.Numer PESEL	57111702435	

W ZGODNOŚCI Z ORYGINAŁEM

Rubryka 3 - Prokurator	Cieciuchurzak
Brak wpisów	Wiceprezes Zarządu

Ewa Dacombe
Wiceprezes Zarządu

24

Dział 3



Rubryka 1 - Przedmiot działalności

1. Przedmiot działalności przedsiębiorcy	1	30, 01, Z, PRODUKCJA MASZYN BIUROWYCH
	2	30, 02, Z, PRODUKCJA KOMPUTERÓW I POZOSTAŁYCH URZĄDZEŃ DO PRZETWARZANIA INFORMACJI
	3	32, 30, B, DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA W ZAKRESIE INSTALOWANIA, NAPRAWY I KONSERWACJI SPRZĘTU RADIOWO-TELEWIZYJNEGO ORAZ SPRZĘTU DO OPEROWANIA DŹWIĘKIEM I OBRAZEM
	4	51, 8, , SPRZEDAŻ HURTOWA MASZYN, SPRZĘTU I DODATKOWEGO WYPOSAŻENIA
	5	52, 48, A, SPRZEDAŻ DETALICZNA MEBLI, WYPOSAŻENIA BIUROWEGO, KOMPUTERÓW ORAZ SPRZĘTU TELEKOMUNIKACYJNEGO
	6	52, 63, , SPRZEDAŻ DETALICZNA POZOSTAŁA PROWADZONA POZA SIECIĄ SKLEPOWĄ
	7	72, 10, Z, DORADZTWO W ZAKRESIE SPRZĘTU KOMPUTEROWEGO
	8	72, 2, , DZIAŁALNOŚĆ W ZAKRESIE OPROGRAMOWANIA
	9	72, 30, Z, PRZETWARZANIE DANYCH
	10	72, 40, Z, DZIAŁALNOŚĆ ZWIĄZANA Z BAZAMI DANYCH
	11	72, 50, Z, KONSERWACJA I NAPRAWA MASZYN BIUROWYCH, KSIĘGUJĄCYCH I SPRZĘTU KOMPUTEROWEGO
	12	72, 60, Z, DZIAŁALNOŚĆ ZWIĄZANA Z INFORMATYKĄ, POZOSTAŁA
	13	74, 87, B, DZIAŁALNOŚĆ KOMERCYJNA POZOSTAŁA, GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANA
	14	22, 22, Z, DZIAŁALNOŚĆ POLIGRAFICZNA POZOSTAŁA, GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANA
	15	22, 33, Z, REPRODUKCJA KOMPUTEROWYCH NOŚNIKÓW INFORMACJI
	16	64, 20, Z, TRANSMISJA DANYCH
	17	71, 34, Z, WYNAJEM POZOSTAŁYCH MASZYN I URZĄDZEŃ
	18	51, 64, Z, SPRZEDAŻ HURTOWA MASZYN I URZĄDZEŃ BIUROWYCH.
	19	80, 42, B, KSZTAŁCENIE USTAWICZNE DOROSŁYCH I POZOSTAŁE FORMY KSZTAŁCENIA, GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANE

Rubryka 2 - Wzmianki o złożonych dokumentach

Rodzaj dokumentu	Nr kolejny w polu	Data złożenia	Za okres od do
1. Wzmianka o złożeniu rocznego sprawozdania finansowego	1	09.05.2002	01.01.2001 - 31.12.2001
	2	14.04.2003	01.01.2002-31.12.2002
	3	07.04.2004	01.01.2003 - 31.12.2003
	4	04.04.2005	1 STYCZNIA 2004-31 GRUDNIA 2004 R.
	5	18.05.2006	01.01.2005 - 31.12.2005
	6	13.04.2007	01.01.2006 R. - 31.12.2006 R.
2. Wzmianka o złożeniu opinii biegłego rewidenta	1	*****	01.01.2001 - 31.12.2001
	2	*****	01.01.2002-31.12.2002
	3	*****	01.01.2003 - 31.12.2003
	4	*****	1 STYCZNIA 2004-31 GRUDNIA 2004 R.
	5	*****	01.01.2005 - 31.12.2005
	6	*****	01.01.2006 R. - 31.12.2006 R.

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

Wojciech Skurzak
Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

28

3. Wzmianka o złożeniu uchwały lub postanowienia o zatwierdzeniu sprawozdania finansowego	1	*****	01.01.2001 - 31.12.2001
	2	*****	01.01.2002-31.12.2002
	3	*****	01.01.2003 - 31.12.2003
	4	*****	1 STYCZNIA 2004-31 GRUDNIA 2004 R.
	5	*****	01.01.2005 - 31.12.2005
	6	*****	01.01.2006 R. - 31.12.2006 R.
4. Wzmianka o złożeniu sprawozdania z działalności podmiotu	1	*****	01.01.2001 - 31.12.2001
	2	*****	01.01.2002-31.12.2002
	3	*****	01.01.2003 - 31.12.2003
	4	*****	1 STYCZNIA 2004-31 GRUDNIA 2004 R.
	5	*****	01.01.2005 - 31.12.2005
	6	*****	01.01.2006 R. - 31.12.2006 R.

Rubryka 3 - Sprawozdania grupy kapitałowej

Brak wpisów

Rubryka 4 - Przedmiot działalności statutowej organizacji pożytku publicznego

Brak wpisów

Dział 4

Rubryka 1 - Zaległość

Brak wpisów

Rubryka 2 - Wierzytelność

Brak wpisów

Rubryka 3 - Informacje o zabezpieczeniu majątku dłużnika w postępowaniu upadłościowym poprzez zawieszenie prowadzonych przeciwko niemu egzekucji, o oddaleniu wniosku o ogłoszenie upadłości z uwagi na fakt, że majątek niewypłacalnego dłużnika nie wystarcza na zaspokojenie kosztów postępowania

Brak wpisów

ZA ZGODNOŚCIĄ Z ORYGINAŁEM

Rubryka 4 - Umożnienie prowadzonej przeciwko podmiotowi egzekucji z uwagi na fakt, że z egzekucji nie uzyska się sumy wyższej od kosztów egzekucyjnych

Brak wpisów

Wojciech Kurzar
Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe
Wiceprezes Zarządu

Dział 5

Rubryka 1 - Kurator

Brak wpisów

Dział 6

Rubryka 1 - Likwidacja

Brak wpisów

Rubryka 2 - Informacje o rozwiązaniu lub unieważnieniu spółki

Brak wpisów

Rubryka 3 - Nie dotyczy

Brak wpisów

Rubryka 4 - Informacja o połączeniu, podziale lub przekształceniu

Brak wpisów

Rubryka 5 - Informacja o postępowaniu upadłościowym

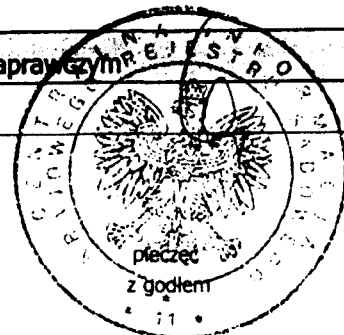
Brak wpisów

Rubryka 6 - Informacja o postępowaniu układowym

Brak wpisów

Rubryka 7 - Informacja o postępowaniu naprawczym

Brak wpisów



Warszawa, 21.06.2007 godz: 08:51:21

Podpis

Wojciech Skurzak

Wiceprezes Zarządu


70. TĘŻNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

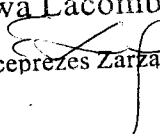
Ewa Lacombe

Wiceprezes Zarządu

KACZMAREK DANUTA

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

Wojciech Skurzak

Wiceprezes Zarządu

Ewa Lacombe

Wiceprezes Zarządu